CONFIDENTIAL/QARSOODI

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
FOOMKAN WAA KHASAB IN LAGU BUUXIYO AF INGIRIIS

State of Minnesota
Gobolka Minnesota

District Court/Maxkamadda Degmada

County/Deegaanka	Judicial District: / Garsoorka Degmada: ______ Court File Number: / Lambarka Feylka Maxkamadda: ______ Case Type: / Nooca Kiiska:

In the Matter of the Welfare of the Child(ren) of:
Sida ay Dantuugu Jirto Ilma(ha) uu Waalidka u Yahay:

____

☐ Parent/Waalid ☐ Legal Custodian / Ilaaliye Sharciyeysan

and/iyo

____

☐ Parent/Waalid ☐ Legal Custodian / Ilaaliye Sharciyeysan

Affidavit for Court-Appointed Attorney
Foomka Markhaatikaca Qareenka Maxkamaddu Qabato

Minn. Stat. § 260C.163, subd. 3
Sharciga Minn. Stat. § 260C.163, farqadda. 3

Section 1 – Personal Information/Qeybta 1-aad – Macluumaadka Shakhsiga

1. I am a parent, guardian, or legal custodian in this action. I want the court to appoint an attorney to represent me.
   Anigoo ah waalidka, masuulka, ama ilaaliyaha sharciyeysan ee dacwadan. Waxaan maxkamadda ka rabaa in ay noo qabato qareen wakiil naga noqda.

2. I am receiving public assistance or a legal dependent in my household is receiving public assistance.
   Waxaan qaataa kaalmo dowladeed ama waxaa kaalmo dowladeed qaata ilma aan gurigeyga ku koriyo. ☐ Yes/Haa ☐ No/Maya

   (Examples of public assistance include means-tested government benefits like Minnesota Supplemental Assistance (MSA) Programs; Minnesota Family Investment Program (MFIP); Food Stamps (EBT Card); General Assistance; MinnesotaCare, Medical Assistance; Energy Assistance; and Supplemental Security Income (SSI).)
   (Tusaaleyaasha kaalmada dowladeed waxaa ka mid ah kuwa lagu helo manaafacaad oo xaq loo yeesho sida Barnaamijyada Minnesota Supplemental Assistance (MSA); Minnesota Family Investment Program (MFIP); Food Stamps (Kaarka EBT); General Assistance; MinnesotaCare; Medical Assistance; Kaalmada Korontada; iyo Gunnada Dadka Hawlgabay (SSI).)

3. I live in Section 8 Housing or other publicly funded housing.
Waxaan guriga ku deggenahay shahaadada Section 8 ama kabis ah dowladda.
☐ Yes/Haa ☐ No/Maya

4. I am represented by a public defender in another Minnesota court case, based on my financial circumstances.
Waxaa kiis maxkamad kale oo ah Minnesota wakiil iga ah qareen la ii qabtay, oo la iigu oggolaaday xaalkeyga dhaqaalaha awgiis. ☐ Yes/Haa ☐ No/Maya

If you checked "Yes" to any statement above, skip to Section 3.
Haddii aad mid ka mid ah waxyaabaha kore ku jawaabtay "Haa", u gudub Qeybta 3-aad.

Section 2 – Financial Information/Qeybta 2-aad – Macluumaadka Dhaqaalaha

5. I am represented by an attorney from a legal aid organization in another Minnesota court case.
Waxaa kiis maxkamad kale oo ah Minnesota wakiil iga ah qareen ka socda urur ah kaalmada sharciga. ☐ Yes/Haa ☐ No/Maya

6. My family size is/Tirada qoyskeygu waa ___________. (Include yourself, your spouse, your minor children, and other dependents in your household.)
(Sida adiga, qofka aad isu dhaxdeen, ilmaha idiin jooga, iyo dadka kale ee aad korisaan ee guriga idin kula nool.)

7. I/Waxaan ☐ pay or/bixiyaa ama ☐ receive court ordered child support in the amount of $/qaataa masruufka carruurta oo ay maxkamad soo amartay oo lacagtaasi waa $ ____________ each/toddobaad ☐ week/kasta / ☐ month/bishii / ☐ year/sannadkii.

    If I am supposed to receive child support, I am receiving the payments **as ordered**?
    Marka aan qaadanayo masruufka carruurta, waxaa lacagta ku helaa **sida loo soo amray**? ☐ Yes/Haa ☐ No/Maya

8. I/Waxaan ☐ pay or/bixiyaa ama ☐ receive court ordered spousal maintenance (alimony) in the amount of $/masruuf ka qaataa qof aan isu dhaxnay (kharashka nolosha) oo waa $ ____________ each/toddobaad ☐ week/kasta / ☐ month/bishii / ☐ year/sannadkii.

    If I am supposed to receive spousal maintenance, I am receiving the payments **as ordered**?
    Marka aan ka qaadanayo masruufka qofka aan isu dhaxnay, waxaa lacagta ku helaa **sida loo soo amray**? ☐ Yes/Haa ☐ No/Maya

The spousal maintenance payments will end
Masruufka aan ka qaato qofka aan isu dhaxnay waxa uu ku eg yahay
____.

9. I am currently working./Hadda anigu waan shaqeeyaa. ☐ Yes/Haa ☐ No/Maya
I work multiple jobs/Waxaan ka shaqeeyaa dhowr meelood. ☐ Yes/Haa
☐ No/Maya (please include income from all jobs)/(fadlan sheeg dakhligaaga shaqooyinka oo dhan)

If working, I started/Haddii aad shaqeyso, waxaan bilaabay __________.

I work a total of/Waxaan shaqeeyaa ______________ hours per week/saacadood toddobaadkii.

Before taxes are taken out, I am paid a total of $/Canshuurta intaan la iga jarin ka hor, waxaan guud ahaan qaataa $______________ per/halkii
☐ hour/saac / ☐ week/toddobaadkii / ☐ month/bishii /
☐ year/sannadkii

I work seasonally./Waxaan shaqeeyaa xilliyo keliya. ☐ Yes/Haa ☐ No/Maya

If yes, my income from seasonal work is $/Haddii aad haa tiri, lacagta shaqada xilliga waa $______________ per year/sannadkii.

10. I have the following other sources of income (such as, tribal payments, unemployment compensation, other household income available to me, etc.):
Waxaa i soo gala dakhliyada hoos ku qoran (sida, lacag qabiileed, lacagta ceymiska shaqa-la'aanta, lacago kale oo qoyska ah oo aan helo, iwm.):
____
____
____.

11. I own/Waxaan haystaa: Cash/Lacag Caddaan ah $ ______________________

Checking, savings and credit union accts
Koontooyinka bangiga ee kala ah isticmaalka iyo keydinta lacagta
$ ______________________

Cars, other vehicles (list make, year and equity value [market value minus unpaid loans])
Baabuur, gaadiid kale (qor magaca, sannadka iyo qiimaha lagu iibin karo [qiimaha suuqa loogu heli karo oo aad ka jareyso deynta kugu harsan ee baabuurka])

________________________ $ ______________________

________________________ $ ______________________

Real Estate (market value minus unpaid mortgage/loans)
Hanti Guriyeed (qiimaha suuqa oo laga jaray amaahda harsan/rahmaadda)

Homestead/Gurigaad Deggan Tahay: $ __________________

Other Real Estate/Hanti-guriyeed Kale: $____________________

Other personal property (jewelry, stocks, bonds, etc. - list separately) Hanti kale oo shakhsi ah (dahab, maalgelin suuq-hantiyeed, maalgelin hanti dowladeed, iwm. - gaar u kala qor)

_________________________ $_________________________

_________________________ $ _________________________

12. I am presently/Wakhtiga xaadirka ah waxaan ku jiraa deyn ah $ ___________ in debt, excluding car loans and real estate mortgage/loans./ha ku darin deynta baabuurka ama amaahda guriga/rahmaadda.

13. I pay/Waxaan bixiyaa $ ____________ per month for/bil kasta ☐ rent/kirada ☐ mortgage payment/rahmaadda guriga.

14. I have the following other extraordinary expenses that I want the court to know about (explain unusual medical expenses, emergencies, reasons that the family money is not available to you, or other circumstances to help the court understand your situation):
Waxaan bixiyaa kharash aan caadi ahayn oo aan rabo in ay maxkamaddu ogaato (qor faahfaahinta kharash ah caafimaadka oo aan caadi ahayn, xaalado degdeg ah, sababo aadan u heli karin lacagta qoyska, ama waxyaabo kale oo kugu caawinaya in ay maxkamaddu xaalkaaga ku fahamto):

____

____

____

Section 3 – Agreement/Qeybta 3-aad – Heshiis

By signing this Affidavit, I am certifying that these statements are true under penalty of perjury. I understand that if I provide false information on the form it may lead to criminal charges. I understand that failure to execute the form or failure to provide information or requested records may result in denial of my request. I am authorizing that the facts contained in this Affidavit may be verified by the court. I understand that if I am appointed an attorney, I have a continuing duty to notify the court of any changes to my financial circumstances.
Markaan saxiixo Markhaatikacan, waxaan caddeynayaa in ay waxa aan qoray yihiin run oo la igu qaadi karo ciqaabta dhaarta beenta ulakaca ah. Waxaan fahamsanahay in haddii aan foomkan ku qoro macluumaad been ah ay igu noqon karaan danbi la isku qabsado. Waxaan fahamsanahay in la ii diidi karo codsigeyga markaan soo gudbin waayo foomkan ama macluumaadka la iga rabo oo ah caddeymo. Waxaan raalli ka ahay in ay maxkamaddu soo baaran karto waxyaabaha ku qoran foomkan ah Markhaatikaca. Waxaan fahamsanahay in haddii la ii qabto qareen aan sameyn doono waajibkeyga ah in aan maxkamadda soo ogeysiin doono wixii iska beddela xaaladahayga dhaqaalaha.

____
Dated/Taariikhda

____
County and state where signed
Deegaanka iyo gobolka saxiixa lagu sameeyey

____
Signature/Saxiixa

Name:
Magaca: ____________________
Address:
Cinwaanka: ____________________
City/State/Zip:
Magaalada/Gobolka/Lambarka Boostada Xaafadda (Zip): ____________________
Telephone:
Taleefanka: ____________________
Email:
Boostada Intarnetka (Email): ____________________
Other contact info:
Si kale oo laguula soo xiriiri karo: ____________________